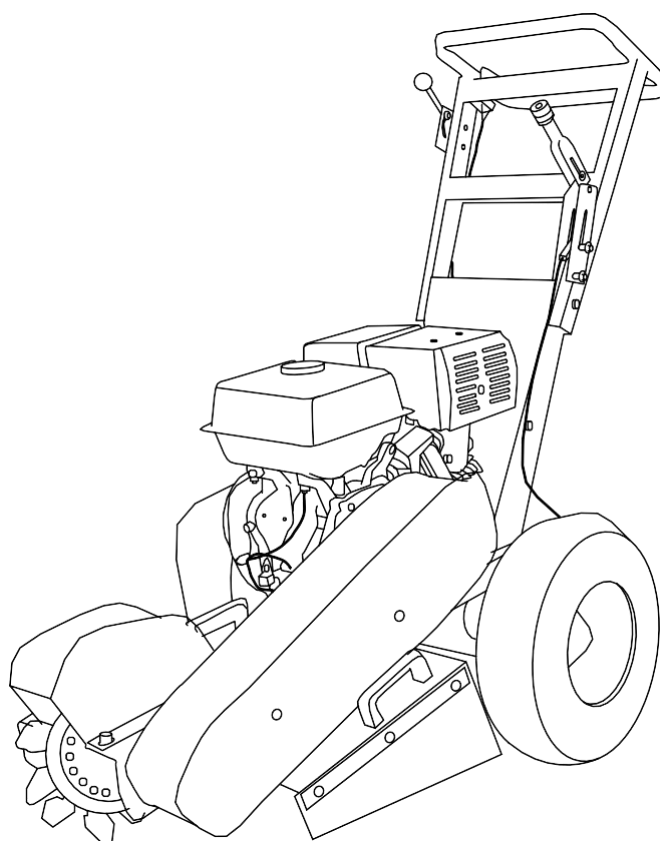




BSF-15



Art. No.: BSF-15

www.lumag-maschinen.de

D

Instrucțiuni de utilizare originale
**Mașina de frezat buturugi
BSF-15**

Model: BSF-15

Serie: _____

Atât numele modelului, cât și numărul de serie pot fi găsite pe plăcuța de identificare a mașinii. Recomandăm să păstrați ambele numere în siguranță pentru referințe ulterioare. Acest manual explică caracteristicile și utilizările dispozitivului.

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza dispozitivul pentru a vă asigura o utilizare sigură și adecvată.

CUPRINS / INTRODUCERE / LIVRARE

CUPRINS

Introducere	2
Livrare	2
Destinația utilizării	3
Descriere tehnică	3
Specificații	3
Mediu	3
Simboluri	4
Măsuri de siguranță	5
Montaj	11
Comenzi	12
Caracteristici	13
Alimentare cu carburant	14
Punere în funcțiune	16
Operația de tăiere	18
Întreținere	20
Transport	24
Depozitare	25
Reparații	26
Garanție/ Serviciu clienți	27
Declarație de conformitate CE	28
Componentele mașinii	29

NOTĂ

Producătorul nu este responsabil în temeiul legii aplicabile, pentru producerea unor daune cauzate acestui utilaj prin:

- utilizarea necorespunzătoare,
- nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,
- reparații realizate de către persoane neautorizate,
- înlocuirea pieselor de schimb, cu unele care nu sunt originale.

În aceste cazuri, riscul este suportat de către utilizator.

Orice modificare neautorizată a echipamentului excludе responsabilitatea pentru daunele rezultate.

ATENȚIE! Mașina nu conține ulei de motor în momentul livrării.

LIVRARE

După recepționarea coletului, verificați conținutul cutiei de transport:

- completitudine
- eventuale daune la transport

Eventualele reclamații transmiteți-le imediat dealerului sau producătorului. Reclamațiile ulterioare nu vor mai fi acceptate.

Conținut

- unitate preambalată cu motor pe benzină
- **șină de ghidare**

INTRODUCERE

Mașina dvs de săpat șanțuri a fost fabricată la cele mai înalte standarde de fiabilitate, siguranță și ușurință în utilizare. Dacă este întreținută corespunzător mașina funcționa ani de zile fără probleme.

Acest manual conține informații și proceduri pentru întreținerea și operarea în siguranță a acestui model. Pentru siguranța dvs. și pentru a vă proteja împotriva rănirii, trebuie să citiți și să respectați instrucțiunile din acest manual.



Citiți întregul text al instrucțiunilor de utilizare înainte de instalare și punere în funcțiune. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur, astfel încât să le aveți întotdeauna la dispoziția dvs. În cazul în care împrumutați echipamentul, vă rugăm să predați și manualul complet.

DESTINAȚIA UTILIZĂRII / DESCRIERE TEHNICĂ / SPECIFICAȚII / MEDIU

DESTINAȚIA UTILIZĂRII

Mașina de săpat șanțuri este utilizată pentru a îndepărtează resturile de copaci și rădăcinile acestora până la 235mm. Prin deplasarea laterală a lamelor peste partea superioară a bontului.

Mașina poate fi operată de o singură persoană.

Echipamentul nu este adecvat pentru tăierea cioturilor. Măcinarea pietrelor, obiectelor de metal sau sticlă este interzisă.



Întotdeauna păstrați o distanță de 15 m între mașină oameni, copii sau animale, deoarece poate arunca obiecte care rănesc persoanele și ființele din jur.

Orice utilizare care nu corespunde specificațiilor de mai sus este considerată necorespunzătoare. Utilizarea utilajului în alte scopuri, decât cele menționate, poate fi periculoasă sau poate provoca daune majore utilajului. Vânzătorul și producătorul se distanțează de orice serviciu în garanție.

ATENȚIE!

Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copii, adolescenții sau persoanele aflate sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor nu le este permisă utilizarea echipamentului.

DESCRIERE TEHNICĂ

Mașina BFS-15 este o utilaj ce se acționează manual, cu un motor puternic pe benzină OHV în 4 timpi..

Motorul acționează roata de de rulare prin intermediul curelelor de transmisie.

Roata de tăiere este acoperită cu un capac de protecție, în timpul funcționării. Prin aplicarea presiunii asupra șinei de ghidare, lucrările de frezare pot fi controlate în profunzime de la mâner. Ghidonul este echipat cu mâner cu înălțime reglabilă.

Mașina din stânga este frânată, în timp ce cea din dreapta este liberă, adică nu a încetinit.

Șasiul larg și roțile cu anvelope pneumatice permit un transport facil.

Starterul pentru motorul pe benzină este un dispozitiv manual de pornire (inversare). Viteza motorului este controlată de maneta de accelerație de pe șina de ghidaj.

Circuitul de aprindere se poate deschide sau închide prin apăsarea butonului OPRIRE DE URGENȚĂ, oprind astfel motorul.

SPECIFICAȚII

Model	BSF15
Motor	pe benzină 4 timpi, OHV
Capacitate cilindrică	389cm ³
Putere nominală	9,7 kW (P1)*
Viteza motor	3.600rpm
Tip combustibi	benzină fără plumb
Capacitate rezervor	3,5Litri
Ulei de motor	SAE 10W-30 sau 10W-40
Capacitate ulei de motor	1,1Litri
Diamteru disc de tăiere Ø	300mm
Lățimea roții de tăiere	90 mm
Adâncime de săpare	235mm
Lățime	760mm
Greutate de lucru	110 kg

* Performanța reală în funcționare este probabil mai mică, din cauza limitărilor de funcționare și impactului asupra mediului.

Specificațiile erau valabile în momentul în imprimării și pot fi modificate fără notificare.

MEDIU

Reciclați deșeurile și nu le eliminați ca gunoi. Toate uneltele, furtunurile și ambalajele trebuie soratate, aduse la centru de reciclare și depozitate în mod ecologic.

Consultați autoritatea locală pentru eliminarea deșeurilor într-un mod cât mai ecologic cu putință.

SIMBOLURI

SIMBOLURI

Simbolurile sunt atașate la mașină. Aceste informații sunt importante pentru echipament.



ATENȚIE!

Este vorba de siguranța utilizatorului. Simbolul indică un avertisment de tensiune, avertizare sau pericol.



Înainte de punerea în funcțiune, citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de siguranță și de utilizare.



Opriti motorul și scoateți conectrul bujiei înainte de curățare, întreținere sau reparare.

PERICOL

Pericol de explozie datorat motorului cu ardere internă



Eșapamentul motorului conține monoxid de carbon toxic. Nu utilizați echipamentul într-o zonă închisă. Utilizarea într-un spațiu închis al mașinii poate duce la pierderea cunoștinței sau chiar moarte.



Nu lăsați motorul lângă o sursă de caldură, în apropiere de scântei sau flacără. Nu fumați în timpul lucrului!



Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Înainte de alimentare opriți motorul și lăsați-l să se răcească.



Utilizați doar benzină fără plumb.

GEBOTSZEICHEN

Citiți manualul complet înainte de a utiliza mașina. În caz contrar, crește riscul de rănire a operatorilor și a altor persoane.



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați echipamentul.



Purtați întotdeauna protecție pentru urechi atunci când utilizați echipamentul.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție specială.



Verificați uleiul de motor!

Verificați uleiul de motor după cel puțin 8 ore de funcționare



Dispozitivele de siguranță și protecție nu trebuie înlăturate sau modificate.



Avertizare suprafețe fierbinți. Arsuri!

Nu atingeți niciun element al motorului imediat după utilizare. Acestea rămân fierbinți o perioadă de timp, după ce mașina a fost oprită.



Avertizare pericol de prindere!

O prindere în centura centrifugă poate provoca rănirea mâinilor. Puneți întotdeauna aparatori de protecție.



ATENȚIE! Țineți-vă mâinile și picioarele departe de cuțitele rotative.

Când motorul este în funcțiune, păstrați distanța de discul de tăiere și margini.

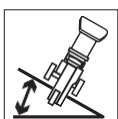
SIMBOLURI / SIGURANȚĂ

**ATENȚIE! Țineți-vă picioarele cât mai departe de părțile tăioase.**

Nu atingeți componentele mașinii dacă acestea nu s-au oprit! Nu deschideți și nu îndepărtați niciodată protecțiile de siguranță când motorul este pornit.

**ATENȚIE! Pericol de obiecte ce pot aruncate în timpul funcționării.**

Există riscul ca anumite materiale să fie aruncate în timpul funcționării, precum aşchii de lemn, pământ, pietre sau alte materiale. Din acest motiv, persoanele din jur și animalele nu trebuie să stea niciodată în fața utilajului sau lângă el. Atâta timp cât motorul este în funcțiune, păstrați o distanță de cel puțin 5 metri.

**PERICOL DE BASCULARE!**

Nu depășiți unghiul maxim admis de înclinare deoarece există riscul de a cădea. Nu depășiți o înclinare de maxim 10%.

**PERICOL! Pericol de rănire datorat lamei de tăiere.**

● ● ● Măner cu înălțime reglabilă.



SLOW - înseamnă încet sau inactiv.

FAST - înseamnă repede sau accelerare bruscă.

Plăcuța de identificare

Este echipat cu numele modelului, anul de construcție și numărul de serie. Atunci când doriți să comandați de piese de schimb sau aveți nevoie de asistență service, vă rugăm să utilizați datele de identificare ale modelului.



Utilajele vechi sau motoarele vechi sunt materiale valoroase, deci nu aparțin deșeurilor menajere. Vă rugăm să eliminați componentele într-o manieră ecologică.

SICHERHEIT**Reguli generale de siguranță****! WARNUNG**

Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță, de avertizare și de precauție pentru a minimiza riscul de vătămare corporală și daune materiale.

Trebuie respectate reglementările relevante privind prevenirea accidentelor, precum și a celor de securitate și medicale.

Atunci când se utilizează pe drumurile publice, se va respecta codul rutier.

Utilajul trebuie verificat înainte de fiecare utilizare pentru o funcționare corectă a mașinii.

Aveți grijă la uneltele rotative. Păstrați distanța de siguranță!

Este interzisă să transportați persoane pe ax.

Aveți grijă cu instrumentele în mișcare. Discul de tăiere poate rula datorită volantului. Nu este permis lucrul la mașină până când discul de tăiere nu este complet oprit. ● maneta de accelerație în poziție, comutatorul motorului în poziția OFF (oprit) ● și conectorul bujiei este îndepărtat.

Pentru transportul de autovehicule sau remorci Opriți motorul și așteptați ca tăietorul să se oprească. Apoi scoateți conectorul bujiei și închideți robinetul de combustibil (●) (împingeți maneta spre dreapta).

Transportați mașina doar în poziție verticală.

Funcționarea dispozitivului de tăiere la o viteză mai mare decât cea recomandată duce la deteriorarea motorului. O viteză mare de utilizare crește riscul accidentelor!

Familiarizați-vă cu echipamentul

Citiți și familiarizați-vă cu instrucțiunile de utilizare și cu etichetele atașate mașinii. De asemenea, familiarizați-vă și cu potențialele riscuri.

SIGURANȚĂ

Familiarizați-vă cu panoul de control și utilizarea corectă a acestuia. Aflați cum să opriți și să porniți rapid echipamentul.

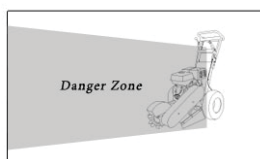
Asigurați-vă că înțelegeți toate instrucțiunile și măsurile de siguranță. Nu utilizați mașina decât după ce ați citit și ați înțeles corect modul de operare. Operarea incorectă, de către persoane neexperimentate, constituie un pericol.

Copiii și adolescenții cu vârsta sub 16 ani le este interzis să opereze mașina.

Zona de lucru și de pericol

Utilizatorul este responsabil față de terți în zona de lucru.

Este interzisă staționarea altor persoane sau a animalelor în zona de lucru, la mai puțin de 15 metri. Verificați întotdeauna zona înainte de a începe lucrul.



Nu utilizați echipamentul într-un mediu exploziv și nu îl expuneți la umeditate.

Nu porniți niciodată motorul într-o zonă închisă sau slab ventilată. Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon. Starea într-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la pierderea conștienței sau chiar la moarte. Lucrați doar în aer liber cu acest utilaj.

Înainte de a începe lucru, zona trebuie să fie atent verificată și curățată. Îndepărtați toate obiectele străine.

Atunci când lucrați în apropierea pereților caselor, gardurilor, a copacilor sau a tufișurilor este recomandat să fiți foarte precaut.

Păstrați echipamentul la o distanță sigură de găuri și ale lovituri. Luați în considerare toate riscurile posibile.

Păstrați zona de lucru curată. Orice defecțiune poate provoca accidente.

Nu utilizați nicodată aparatul în condiții de iluminare slabe sau insuficiente.

Securitate personală

Nu utilizați mașina de săpat șanțuri când sunteți obosit sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor care ar putea interfera cu capacitatea dvs. de a utiliza în mod corespunzător utilajul.

Echipați-vă corect. Purtați pantaloni lungi care să vă protejeze picioarele, încălțăminte specială de protecție și mănuși de protecție. Nu purtați haine largi, pantaloni scurți sau bijuterii. Strângeți-vă părul, astfel încât să rămână deasupra umărului. Țineți hainele, părul și mănușile departe de componentele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse cu ușurință în părțile care se află în mișcare.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și căști pentru urechi atunci când utilizați utilajul.

Utilizați o cască cu vizor integral.

Asigurați-vă că vă aflați în siguranță când lucrați pe teren neuniform. Nu lucrați pe pante abrupte, nu trebuie depășit unghiul de 10 grade!

În plus, depășirea unghiului ar duce la lubrifiere deficitară a motorului, și în mod inevitabil, la defectarea părților importante ale motorului.

Când se deplasează înapoi trebuie acordată o atenție specială pentru a evita alunecarea sau căderea. Atenție la pornirea accidentală a motorului!

SIGURANȚĂ

Verificați mașina înainte de pornire. Verificați ca dispozitivele de siguranță și apărătoarele să fie montate în mod corect. Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile sunt strânse bine, în special piulița discului de tăiere.

Nu utilizați mașina dacă observați ca este în stare mecanică precară și este necesară reparația. Înlocuiți părțile deteriorate înainte de a o utiliza. Verificați mașina pentru eventualele scurgeri de combustibil sau cuțite deteriorate. Păstrați mașina în stare perfectă.

Nu utilizați mașina dacă comutatorul motorului (comutatorul de aprindere) nu poate fi pornit și oprit. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite la un service autorizat.

Verificați dacă toate cheile și instrumentele de setare au fost îndepărtate, înainte de a porni aparatul. O furcă sau o cheie hexagonală blocată poate provoca răni.

Nu utilizați utilajul în picioarele goale, în sandale sau în pantofi. Purtați încălțăminte specială de protecție pentru a vă proteja picioarele și a îmbunătăți aderența pe un teren alunecos. Păstrați-vă echilibrul și stabilitatea. În situații neașteptate, acest lucru vă va oferi un control mai bun asupra mașinii.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este oprit OFF înainte de a transporta sau de a repara echipamentul. Transportul sau întreținerea mașinii cu motorul pornit poate fi periculoasă.

ATENȚIE

Utilizarea prelungită a utilajului poate duce la tulburări circulatorii induse de vibrațiile de la nivelul degetelor, mâinilor sau încheieturilor. Simptome precum amorțeală, mâncărimi, furnicături, durere, înțepături sau alterarea culorii pielii. Dacă prezentați una dintre aceste simptome consultați de urgență medicul.

Utilizarea mânușilor adecvate și pauzele regulate pot crește perioada de utilizare. Rețineți totuși că predispoziția personală la o circulație sanguină proastă și/sau o forță mare de prindere a mânerului în timpul lucrului reduce durata de utilizare.

Măsuri de siguranță la utilizarea motoarelor cu ardere internă

PERICOL

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol deosebit în timpul funcționării și în timpul alimentării cu combustibil. Citiți și respectați instrucțiunile suplimentare de siguranță din acest manual. Nerespectarea lor poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

Nu porniți și nu utilizați echipamentul în spații închise. Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon otrăvitor, ce poate duce la pierderea conștienței sau chiar la deces.

Nu atingeți părțile fierbinți ale mașinii. Atunci când este pornit motorul generează căldură. Elementele motorului, în special toba de eșapament, devin foarte fierbinți. Păstrați distanța față de suprafețele încinse și țineți copii departe de utilajul în funcțiune.

Atunci când alimentați mașina cu combustibil utilizați un recipient adecvat pentru benzină și întotdeauna, alimentați în spații foarte bine ventilate. Scânteile, flăcările și fumatul sunt interzise în preajma echipamentului. Nu alimentați echipamentul dacă acesta este în funcțiune sau motorul este fierbinte.

Nu scoateți niciodată capacul rezervorului pentru a alimenta dacă motorul este încă în funcțiune sau este fierbinte. În cazul scurgerilor de combustibil, mașina nu trebuie pusă în funcțiune.

SIGURANȚĂ

Desfaceți cu grijă capacul rezervorului pentru a permite disiparea lentă a presiunii existente în rezervor.

Nu supraîncărcați rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil peste marcajul de limită superioară). Utilizați agenți de umplere adecvați.

Înșurubați capacul rezervorului de combustibil. Ștergeți imediat combustibilul vărsat. Nu acționați echipamentul fără capacul rezervorului înșurubat.

Dacă vărsați combustibil, curățați imediat și nu aprindeți motorul. Evitați orice aprindere până când vaporii de combustibil se evaporă.

Depozitați combustibilul numai în recipiente destinate acestui scop. Depozitați combustibilul într-o zonă rece, bine aerisită, departe orice sursă de căldură, flacără deschisă sau scânteie.

Dacă mașina are combustibil în rezervor nu se va depozita niciodată în interiorul unei clădiri, sau într-un loc unde să intre în contact cu scânteii, flăcări, cuptoare, uscătoare sau încălzitoare de apă. Motorul trebuie să se răcească înainte de a depozita utilajul.

Măsuri de siguranță în timpul lucrului și al mentenanței

Nu ridicați și nu transportați mașina în timp ce este în funcțiune.

Nu supraîncălziți mașina. Lucrați întotdeauna în intervalul de performanță specificat.

Nu modificați setările principale ale motorului și nu depășiți viteza admisă. Motorul nu trebuie să funcționeze la viteză mare.

Nu utilizați niciodată utilajul fără dispozitivele de protecție și siguranță. Întotdeauna țineți mâinile și picioarele departe de dispozitivele de tăiere.

Evitați contactul cu combustibilul fierbinte, uleiul, gazele de eșapament și suprafețele fierbinți. Nu atingeți niciodată motorul sau gazele de evacuare când motorul funcționează sau imediat după oprire. Aceste zone sunt foarte calde și pot provoca arsuri.

Permiteți motorului să se răcească înainte de a începe lucrarea de întreținere sau reparație.

Dacă discul de tăiere începe să se rotească anormal, opriți imediat motorul. Deconectați cablul bujiei și încercați să găsiți cauza defecțiunii. Zgomotele neobișnuite sunt de obicei un avertisment al problemelor.

În caz de defecțiune la mânerul de direcție, opriți imediat mașina. Deconectați conectorul bujiei și așteptați ca utilajul să se răcească. Reparați imediat defecțiunea.

Întotdeauna utilizați accesoriile originale. Utilizarea altor accesorii poate duce la deteriorarea imprevizibilă a mașinii sau la vătămarea utilizatorului.

Verificați mașina pentru a depista componentele sparte, rupte sau fisurate pentru a asigura o funcționare optimă. Întreținerea periodică este esențială pentru a menține siguranța și performanța dispozitivului.

Curățați motorul și toba de eșapament, aveți grijă să curățați iarba, frunzele, grăsimea excesivă pentru a reduce riscul de incendiu.

Nu utilizați benzină sau alți solvenți pentru a curăța componentele mașinii. Vaporii de combustibil și solvenții sunt extrem de inflamabili.

Nu vărsați și nu pulverizați pe utilaj apă sau alt lichid. Mențineți mânerurile uscate, curate și fără corpuri străine. Curățați după fiecare utilizare.

Respectați reglementările privind eliminarea consumabilelor și materialelor contaminate pentru a proteja mediul. Distrugeți consumabilele ca deșeuri periculoase, chiar dacă sunt cantități mici.

SIGURANȚĂ

Nu lăsați niciodată echipamentul nesupravegheat, în timp ce motorul funcționează.

Lăsați mașina de săpat șanțuri, apoi opriți motorul și asigurați mașina împotriva utilizării neautorizate. Dacă este echipat cu cheie de aprindere, deconectați-o, în caz contrar deconectați conectorul bujiei.

Nu lăsați echipamentul la îndemâna copiilor.

Service / Garanție

Nu efectuați lucrări de întreținere și curățare cu motorul pornit. Piese deplasate sau montate incorect pot provoca vătămări grave.

Scoateți întotdeauna bujia înainte de a efectua lucrări de întreținere și reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este oprit. Pornirea accidentală este prevenită.

Acordați întotdeauna atenție fiabilității operaționale a osiei rotative, în special sistemul de alimentare cu combustibil trebuie verificat pentru a detecta eventuale scurgeri.

Dacă instrumentele de siguranță și uneltele de lucru sunt supuse uzurii, acestea trebuie verificate periodic și înlocuite.

Instrumentele de tăiere deteriorate (crăpate, lovite sau deteriorate în alt mod) trebuie înlocuite imediat. Când înlocuiți lama de tăiere folosind uneltele adecvate și echipamentul de protecție.

Verificați piulițele și șuruburile în mod regulat pentru etanșare și dacă este necesar, strângeți-le.

Asigurați-vă că toate apărătoarele, curelele și dispozitivele de prindere fixate bine.

După lucrările de întreținere și reparații, atașați întotdeauna dispozitivele de protecție și siguranță la utilaj.

Utilizați numai piesele originale. Această mașină respectă normele de siguranță. Reparațiile pot fi efectuate numai de către centre service autorizate sau de către echipa noastră de service. Întotdeauna înlocuiți piesele deteriorate sau uzate ale mașinii cu piese de schimb originale. Acestea mențin siguranța mașinii.

Sistemul electric

Persoanele care poartă stimulatoarele cardiace nu trebuie să atingă, sub nicio formă, părțile de aprindere în timp ce motorul funcționează.

Reguli specifice de siguranță

Măsuri de siguranță la tăiere

Înainte de a porni motorul, toate comenzile trebuie să fie comutate în poziția neutră.

Nu stați niciodată în fața mașinii atunci când o porniți.

Pentru a evita rănirea, țineți degetele, mâinile și picioarele departe de discul de tăiere. Atunci când lucrați, prindeți întotdeauna mânerul mașinii cu ambele mâini.

Acționați întotdeauna dispozitivul de tăiere din spatele mașinii. Este interzis să stați în fața dispozitivului atunci când acesta este în funcțiune.

În timpul lucrului, nu conduceți niciodată din spatele mașinii.

Nu reglați niciodată șina de ghidare în timpul lucrului.

Dacă este manipulată necorespunzător, marginile de tăiere ale discului pot prezenta un risc semnificativ de rănire. Asigurați-vă ca discul este montat corect și fixat foarte bine. În caz contrar, pot apărea vătămări grave.

Nu utilizați niciodată dispozitivul fără elementele de protecție.

Nu așezați niciodată sub mașină unelte sau alte obiecte.

SIGURANȚĂ

Dacă dispozitivul intră în contact cu un obiect străin, opriți motorul și scoateți bujia. Verificați dacă aparatul este deteriorat înainte de a reporni mașina. Reparați imediat defecțiunea.

Dacă există un blocaj pe roată, opriți motorul, scoateți bujia și curățați roata și discul de tăiere.

Nu utilizați utilajul la o viteză prea mare.

Nu folosiți niciodată mașina pe iarba umedă. Nu utilizați picioarele sau alte părți ale corpului pentru a mări presiunea asupra utilajului.

Nu utilizați picioarele sau alte părți ale corpului pentru a mări presiunea asupra utilajului.

Opriți întotdeauna motorul când transportați utilajul.

Stați departe de zidurile casei, garduri și copaci, ce ar putea duce la răsturnarea echipamentului.

Porniți echipamentul de săpare astfel încât să evitați strivirea operatorului între utilaj și obiectele din jur.

Plasați întotdeauna mașina pe o suprafață uniformă, fără denivelări. Deconectați unitatea și acționați frâna de mână. Opriți motorul și așteptați până când toate părțile rotative se opresc și apoi părăsiți poziția de conducere din spatele mașinii.

Luați pauze la intervale regulate de timp. Vibrațiile repetate pot provoca dureri la nivelul articulațiilor.

Riscuri reziduale și măsuri de protecție

Pericole reziduale mecanice

Detectare, eliminare

Discul de tăiere poate prinde îmbrăcăminte, cordoane, fire etc. Îndepărtați obiectele străine.

→ Verificați suprafețele ce urmează să le săpați. Păstrați distanță față de copaci, garduri și alte incinte și întotdeauna purtați haine strâmte.

Smulgere, Prindere

Părțile rotative, precum roata pot trage și prinde hainele largi.

→ Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, strâmtă. Nu purtați niciodată eșarfe sau haine largi.

Presare

Utilizarea necorespunzătoare poate provoca vătămări grave.

→ Acordați o atenție deosebită terenurilor neuniforme sau în zonele în care solul este moale. Asigurați-vă că echipamentul se afla în poziție verticală.

Neglijarea principilor ergonomice

Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului de protecție individual (PSA)

Utilizarea necorespunzătoare sau lipsa echipamentului de protecție poate produce vătămări grave.

→ Purtați echipamentul de protecție specificat.

Comportament uman, comportament greșit

→ Întotdeauna fiți complet concentrate în timpul lucrului. Riscul residual – nu poate fi niciodată exclus.

Pericole reziduale electrice

Contact electric

Atingerea bujiei, în timp ce motorul funcționează poate provoca un șoc electric.

→ Nu atingeți niciodată bujia când motorul este în funcțiune.

Pericole reziduale termice

Arsuri, degerături

Atingerea carcasei, imediat după oprirea motorului poate provoca arsuri grave.

→ Permiteți răcirea motorului.

Pericol de zgomot

Pierderea auzului

Lucrul îndelungat cu utilajul, fără căști de protecție, poate duce la pierderea auzului.

→ Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.

MONTAJ / TRANSPORT

Pericole provenite din alte substanțe și materiale

Contact, inhalare

Gazele de eșapament ale mașinii pot duce la probleme de sănătate.

→ Utilizați echipamentul doar în aer liber și luați pauze regulate.

Foc, Explozie

Combustibilul este inflamabil.

→ Fumatul și flăcările deschise sunt strict interzise în timpul lucrului și alimentării.

Alte pericole

Alunecarea, împiedicarea sau căderea

Pe suprafețe instabile se pot întâmpla foarte multe accidente.

→ Evitați obstacolele din zona de lucru. Asigurați-vă întotdeauna că sunteți în poziție verticală și purtați pantofi de siguranță.

Comportament în caz de urgență

În caz de accident inițiați măsurile de prim ajutor și apoi solicitați asistență medicală calificată.

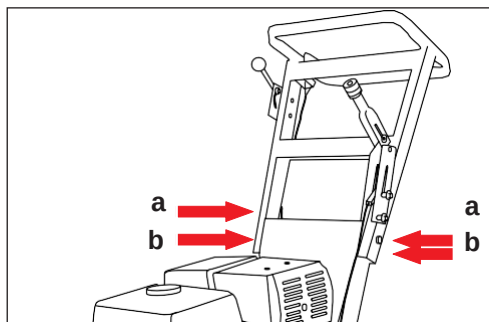
Dacă solicitați ajutor, oferiți următoarele informații:

- unde s-a întâmplat?
- ce s-a întâmplat?
- câți răniți sunt?
- ce fel de rană?

MONTAJUL

NOTĂ

Montați piesele ansamblului cu motorul oprit.



Șina de ghidaj(6)

- a) se montează pe unitate, cu 2 șuruburi, șaibe și piulițe.
- b) fixați suplimentar cu 2 șuruburi de fixare.

TRANSPORT

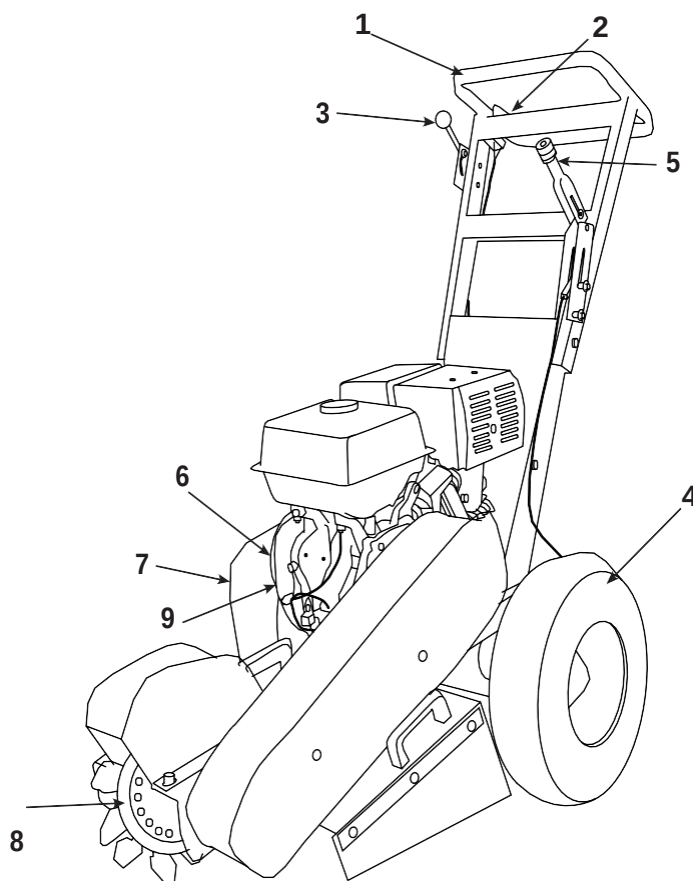
Pentru a roti și a direcționa mașina, împingeți ghidonul (6) în jos și rotiți roata.

CONTROALE

CONTROALE

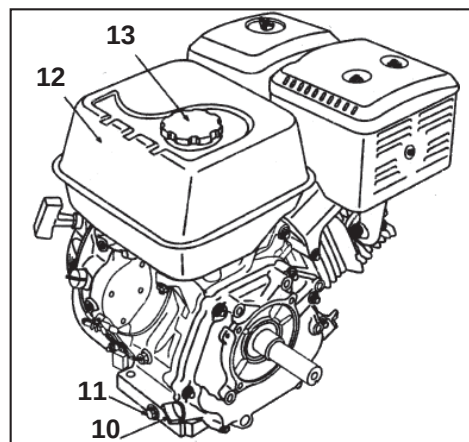
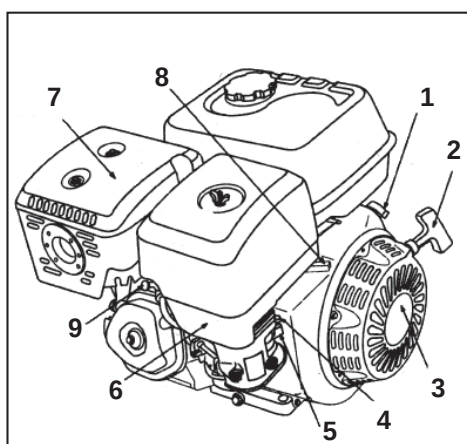
1 Disc de tăiere

- 1 Controlul clapetei de accelerație
- 2 Mâner
- 3 Buton Opre de urgență
- 4 Buton de oprire a motorului
- 5 Frâna de staționare
- 6 Ghidonul
- 7 Suport de ajustare pentru mâner
- 8 Roți
- 9 Protecție pentru discul de tăiere
- 10 Disc de tăiere
- 11 Protecție
- 12 Maner
- 13 Motor pe benzină



2 Motor pe benzină

- 1 Comutator motor (comutator aprindere)
- 2 Recul
- 3 Demaror
- 4 Pârghia de șoc
- 5 Robinet de combustibil
- 6 Filtru de aer
- 7 Tobă eșapament
- 8 Clapetă accelerație
- 9 Bujie, conector bujie
- 10 Conector umplere ulei cu joă
- 11 Fișă de scurgere a uleiului
- 12 Rezervor combustibil
- 13 Capacul rezervorului



CARACTERISTICI

CARACTERISTICI

MOTOR

Comutator motor (comutator de aprindere) (1)

Dacă este necesară o oprire rapidă, în situații periculoase, atunci rotiți cheia de contact în poziția OFF. Motorul este oprit (aprinderea este scurtcircuitată).

Există două comutatoare cu aceeași funcție.

- Butonul OPRIRE DE URGENȚĂ (3) de pe panou.
- Butonul de oprire al motorului cu cablu de tracțiune (4) de pe panou.

Pentru a porni motorul, întoarceți mai întâi întrerupătorul motorului în poziția ON și introduceți șurubul de pe butonul de oprire al motorului (4).

Recul, starter de recul (2+3)

Starterul este proiectat ca magneto-aprindere cu revenire prin arc. Manipularea incorectă a starterului de mers înapoi poate deteriora demarorul. Nu înfășurați niciodată cablul de starter în jurul mâinii.

Pârghia de șoc (4)

Pârghia de șoc deschide și închide clapeta carburatorului. Este utilizată numai pentru pornirea unui motor rece.

Robinet combustibil (5)

Robinetul de combustibil deschide și închide conexiunea dintre rezervor și carburator.

Filtru de aer (6)

Filtru de aer este alcătuit dintr-un prefiltru de spumă și un cartuș de filtru din hârtie. Acesta se află sub capac (6). Un filtru de aer murdar se face remarcat datorită funcționării anormale a motorului și a fumului negru.

Tobă de eșapament (7)

Toba de eșapament se încălzește atunci când motorul funcționează. Evitați să atingeți toba de eșapament când este fierbinte. **Atenție: pericol de arsuri!**

Clapeta de accelerație (8)

Pârghia de pe motor nu ar trebui folosită în mod current. Aceasta este cuplată la menta de comanda a clapetei de accelerație (1) de pe ghidon (6). În cazul în care cablul se blochează sau merge greu,

acelerația poate fi redusă cu pârghia de pe motor, astfel încât motorul să fie la relanti și discul de tăiere să se oprească.

Bujie, conectorul bujiei (9)

Bujia motorului este amplasată sub conectorul bujiei. La reglarea și întreținerea mașinii, scoateți întotdeauna conectorul bujiei.

Conector de umplere a uleiului cu joja (10)

Uleiul de motori este umplut în admisie pentru joja de ulei. Pentru a verifica nivelul uleiului, joja nu trebuie să fie înșurubată.

Fișa de scurgere a uleiului (11)

Conectorul de evacuare a uleiului este amplasat în partea din spate a motorului.

Rezervor combustibil (12)

Sub rezervor există un robinet de combustibil. Rezervorul are o capacitate de 3,5 Litri.

Capacul rezervorului

Motorul are un capac pentru rezervor, care este cuplat la arborele cotit. Când crește viteza motorului, antrenarea roții de tăiere este cuplată automat.

UNITATE ECHIPAMENT

Maneta de control a clapetei de accelerație (1)

Cu maneta de accelerație de pe ghidon, viteza motorului este reglată. Când maneta este în jos pe poziția SLOW, motorul este la relanti = pornit. Atunci când crește viteza motorului, ambreiajul centrifugal se angajează automat pe roata de tăiere.

Butonul OPRIRE DE URGENȚĂ (3) de pe panou

Butonul poate fi oprit cu ajutorul butonului OPRIRE DE URGENȚĂ.

Există două comutatoare cu aceeași funcție.

- Butonul OPRIRE DE URGENȚĂ (3) de pe panou.
- Butonul de oprire al motorului cu cablu de tracțiune (4) de pe panou.

Pentru a porni motorul, întorceți mai întâi întrerupătorul motorului în poziția ON și introduceți șurubul de pe butonul de oprire al motorului (4).

ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE / ALIMENTAREA CU CARBURANT

Butonul de oprire a motorului (4) de pe panou

Atașați celălalt capăt al cordonului de rulare la încheietura mâinii stângi sau la piciorul stâng și țineți-l în afara ghidonului, astfel încât motorul să se oprească când operatorul eliberează mânerul. Îndepărtați întotdeauna, după terminarea lucrului, șurubul de la butonul de închidere a motorului pentru a împiedica utilizarea necorespunzătoare a acestuia de către alte persoane.

Frână de staționare (5)

Pârghia aplica un disc de frână pe roata din stânga atunci când este împins înapoi mânerul (1). Frâna trebuie acționată întotdeauna când se parchează, oprește sau se transport.

⚠ WARNING

Nu conduceți niciodată o mașină fără frâne (7)

În timpul lucrului, poziția mânerului trebuie reglată din nou și din nou. Trageți etierul înapoi și fixați ghidonul la o înălțime de lucru confortabilă. Asigurați-vă că pistoanele de blocare se cuplează din nou, după ajustare.

⚠ WARNING

Nu scoateți suportul de reglare atunci când roata de tăiere se rotește. Există riscul să pierdeți controlul mașinii.

ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE

NOTĂ

Motorul echipamentului nu este alimentat cu benzină și ulei de motor. Umpleți rezervorul cu combustibil și ulei, așa cum este menționat în secțiune ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

ATENȚIE!

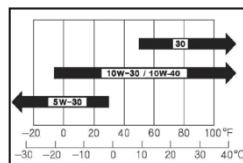
Nu trebuie să efectuați alimentarea dacă nu ați citit instrucțiunile de siguranță. Se referă la siguranța dvs. personală!

Ulei

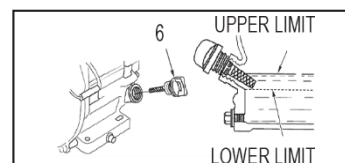
NOTĂ

Uleiul de motor trebuie completat înainte de prima utilizare! Umplerea defectuasă a uleiului poate produce deteriorarea ireparabilă a motorului. În acest caz, vânzătorul și producătorul se distanțează de orice serviciu legat de garanție.

1. Utilizați uleiul de motor cu specificația 10W-30 sau 10W-40.
2. Deșurubați dopul de umplere a uleiului localizat pe motor.
3. Umpleți uleiul de motor până la primul filet al orificiului de umplere.
4. Strângeți fișa de umplere a uleiului.
5. Strângeți orice ulei residual/murdărie.



Ulei de motor



Dop de umplere ulei

Capacitatea uleiului de motor: 1,1 litri.
Nu umpleți peste limită!

NOTĂ

Utilizarea uleiului SAE 30 sub 10°C va avea ca rezultat o pornire mai grea și posibil deteriorarea orificiului motorului datorită lubrifierii insuficiente.

Pentru verificarea nivelului uleiului, utilajul trebuie să fie pe o suprafață plană și motorul oprit.

1. Scoateți dopul de umplere a uleiului.
2. Strângeți uleiul de pe joă.
3. Introduceți dopul de umplere înapoi, nu înșurubați strâns.
4. Scoateți fișa de umplere din nou.
5. Verificați nivelul uleiului de pe joă. Nivelul uleiului trebuie să fie între MIN și MAX (L și H).
6. Dacă nivelul este prea scăzut (MIN sau mai puțin), completați cu ulei de motor echivalent.

ALIMENTAREA CU CARBURANT

BENZINĂ

PERICOL

Pericol de explozie datorat motorului cu ardere internă



- Gazele de eșapament din motor conțin monoxid de carbon toxic. Starea într-un mediu de monoxid de carbon poate provoca pierderea cunoștinței, chiar decesul. Nu utilizați echipamentul în zone închise.



- Țineți motorul departe de căldură, flăcări sau scântei. Nu fumați lângă mașină!



- Benzina este extrem de inflamabilă și inflamabilă. Înainte de alimenta, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

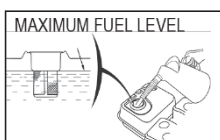
ATENȚIE

Cedarea motorului! Pericol de deteriorare a motorului din cauza benzinei necorespunzătoare.



- Pericol de deteriorare a motorului din cauza benzinei. Completați numai cu benzină de 95 sau mai mult. Nu alimentați niciodată cu carburantul cu amestec în 2 timpi, combustibil diesel sau combustibil fără licență.

Acest motor necesită numai benzină fără plumb, cu un octan de cercetare de 95 sau mai mare. Utilizați doar combustibil proaspăt și curat. Apa sau impuritățile din benzină afectează combustibilul.



Capacitatea rezervorului: 3,5 Litri

Alimentați într-o zonă din ventilată și doar cu motorul oprit. Dacă motorul funcționa înainte de alimentare, trebuie lăsat să se răcească înainte de alimentare. Nu alimentați niciodată motorul într-un loc în care vapori de benzină pot ajunge la flăcări sau scântei.

⚠️ WARNING

Benzină este extrem de inflamabilă și explozibilă. Puteți suferi arsuri sau alte vătămări grave la manipularea combustibilului. Alimentați în mod corespunzător.

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute înainte de a scoate capacul rezervorului.
- Țineți motorul departe de căldură, flăcări sau scântei.
- Alimentați cu combustibil într-o zonă foarte bine ventilată.
- Nu umpleți deasupra marginii duzelor inferioare pentru a permite combustibilului să se extindă.
- Țineți benzina departe de surse de căldură, flăcări deschise, lămpi pilot, scântei sau alte surse de aprindere.
- Dacă se varsă combustibil așteptați până când vaporii se volatilizează înainte de a porni motorul.

DEPOZITAREA BENZINEI

- Combustibilul are o durată de viață și depozitare limitată. Amestecurile de combustibil pot duce la apariția unor probleme. Depozitați doar combustibilul pe care îl veți utiliza într-o lună.
- Depozitați combustibilul numai în recipiente speciale, aprobate în acest scop. Depozitați recipientele în locuri uscate și securizate.
- Nu depozitați combustibilul la îndemâna copiilor.

ALIMENTAREA REZERVORULUI

1. Curățați zona din capacul rezervorului (13). Îndepărtați murdăria și materialele straine.
2. Scoateți cu grijă capacul rezervorului astfel încât să reduceți suprapresiunea existentă.
3. Completați cu atenție benzina. Pentru a permite gazului să se extindă, nu completați peste marginile inferioare ale duzelor de combustibil.
4. Înșurubați ferm capacul rezervorului.
5. Curățați imediat benzina vărsată.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

- Verificați dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și în stare de funcționare.
- Verificați dacă șina de ghidare și lamele de tăiere sunt montate corespunzător și funcționale.
- Verificați presiunea din anvelope. Ambele roti trebuie să aibe aceeași presiune de 1,7 bar.
- Recitiți instrucțiunile de utilizare și modul de oprire al utilajului.
- Cu ajutorul ciocanului de cauciuc îndepărtați solului din jurul ciocului. Eliminați obiecte dure, cum ar fi orice pietre care pot perturba lucrarea.
- Verificați ca zona de lucru să fie lipsită de obiecte străine, precum: linii electrice, sârmă de plasă și alte asemenea lucruri.
- Folosiți ochelarii de protecție sau cască cu vizor integral.
- Verificați zona de lucru să nu conțină obiecte metalice (fire, cuie etc). Obiectele pot fi aruncate, rănind persoane și deteriorând echipamentul.
- Utilizați aparatul la o distanță minimă de 15 metri față de alte persoane, copii, animale sau mașini. Obiectele pot fi aruncate și pot provoca vătămări.

NOTĂ

În timpul utilizării, discul de tăiere nu trebuie să lovească obiecte grele (beton, pietre). Nu coborâți discul pe o suprafață tare. Utilizați o placă de lemn ca bază.

⚠ WARNING

Acționați dispozitivul, doar dacă lamele de tăiere sunt montate corect. În plus, asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt în poziția de protecție.

- Verificați dacă linia de închidere a motorului (cablul de decuplare) funcționează. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze timp de câteva minute. Trageți cablul de decuplare de pe butonul de oprire a motorului și acesta se va opri imediat.

- Verificați nivelul uleiului și combustibilului, completați dacă este necesar.
- Verificați starea filtrului de aer, a conductelor de combustibil și a conexiunilor pentru scurgeri și deteriorări mecanice, precum și rezervorul de combustibil.

PERICOL

Nu porniți motorul în interior. Gazale de eșapament conțin monoxid de carbon, care are un efect foarte toxic atunci când este inhalat!

⚠ WARNING

Atenție la suprafețele fierbinți! Partea de evacuare și celelalte componente ale motorului sunt foarte calde în timpul funcționării. Nu atingeți niciodată motorul când este fierbinte. Păstrați suficientă distanță de suprafețele fierbinți și țineți copii la distanță atunci când motorul este în funcțiune.

STARTER MOTOR (Fig.1 - 7)

Verificați dacă întreținerea zilnică a fost efectuată în conformitate cu planul de întreținere. Verificați dacă există suficient combustibil în rezervor.

⚠ WARNING

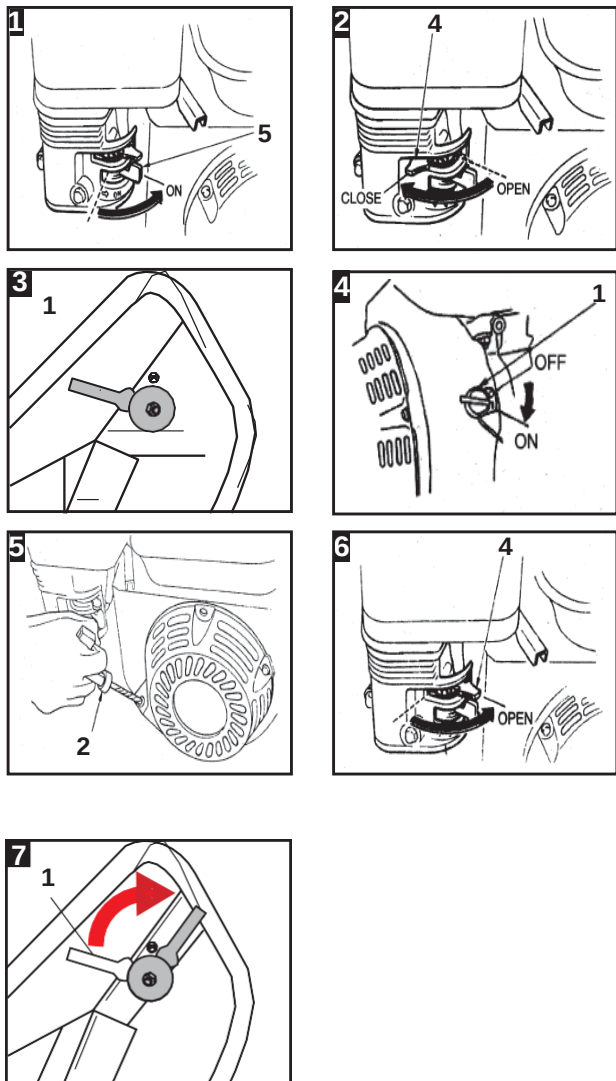
Motorul poate fi pornit numai cu discul de tăiere care rulează liber.



1. Glisați robinetul de combustibil (5)  spre dreapta pentru a-l deschide.
2. Când motorul este rece, deplasați maneta de șoc(4)  în stânga în poziție ÎNCHIS/ÎNCHIS. Când motorul este cald, lăsați maneta de șoc (4) în partea dreaptă în poziție DESCHIS/DESCHIS.
3. Controlul clapetei de accelerație (1)  în poziția de mers în gol SLOW/SLOW .
4. Rotiți cheia de contact (1)  în poziția ON.
5. Trageți încet maneta de pornire (2) până când se simte o rezistență, apoi strângeți-o bine pe cablu și lăsați-o să se rotească încet.
6. Dacă maneta de șoc(4) este setată pe CLOSE pentru a porni motorul, reveniți treptat .

INBETRIEBNAHME

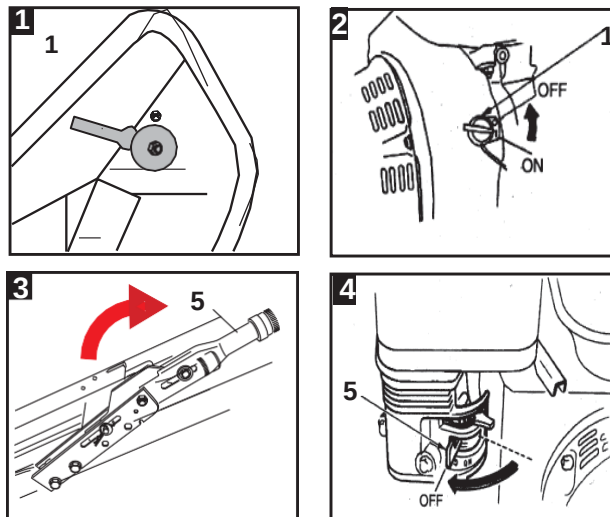
7. Maneta de control a gazului (1) este în poziție inactivă. **Când accelerați, discul de tăiere începe să se rotească.**



OPRIREA MOTORULUI (fig.1 - 4)

1. Glisați maneta de comutare a gazului (1) în poziție inactivă SLOW/ SLOW .
2. Setări întrerupătorul motorului (1) în poziția OFF/ OFF și așteptați până când lamele de tăiere se opresc. .
3. Acționați frâna de mână (5) trăgând înapoi maneta.
4. Apoi împingeți robinetul de combustibil (5) spre stânga în poziția OFF pentru a-l închide. .

5. Scoateți conectorul bujiei (9) = protecția împotriva utilizării necorespunzătoare!

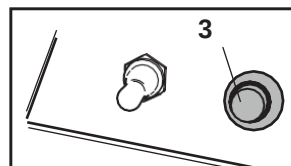


OPRIREA MOTORULUI ÎN CAZ DE URGENȚĂ

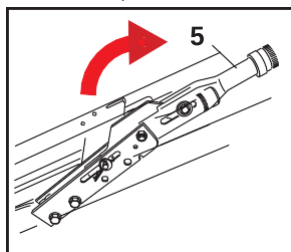
Posibilele URGENTE sunt:

- Motorul se rotește.
- Maneta de accelerație nu se întoarce complet.

1. Pentru a opri motorul în caz de urgență, apăsați butonul OPRIRE DE URGENȚĂ (3) de pe panou.



2. Așteptați până când discul de frezare este oprit.
3. Trageți frâna de mână pentru a fixa utilajul.



⚠️ WARNUNG

Asigurați-vă, înainte de a efectua orice lucrare, că lamele de tăiere se află pe sol și sunt oprite complet.

FREZARE/ TĂIERE

FREZARE

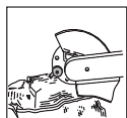
- În cazul unor zgomoto sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul. Deconectați conectorul bujiei și așteptați ca lamele să se oprească. Defectele trebuie reparate imediat.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de un centru service autorizat sau de echipa noastră de service.

FREZARE

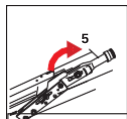
Locația în care se execută operațiunea de frezare trebuie să permit atât operatorului, cât și mașinii să fie în siguranță. Asigurați-vă ca zona este liberă și nu există pietre sau obiecte metalice în apropiere. Oiectele grele pot fi aruncate de discul de tăiere și pot produce vătămări grave.

⚠ WARNING

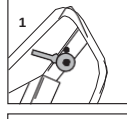
Împiedicați lamele să atingă solul în timp ce acestea se rotesc.



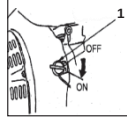
1. Așezați lama de tăiere lângă partea superioară a părții frontale a ciurului.



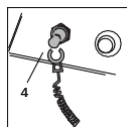
2. Trage-ți frâna de mână (5).



3. Puneți manta de comanda a clapetei de accelerație în poziție IDLE.



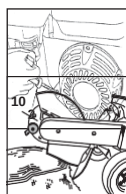
4. Rotiți comutatorul motorului în poziția ON (1).



5. Atașați cablul de închidere a motorului sub carcasa panoului (4) și fixați cureaua la celălalt capăt al cordonului de rulare de pe încheietura sau centura stângă. Păstrați cablul departe de ghidon, astfel încât motorul să se oprească când eliberați mânerul.

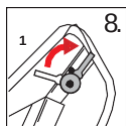
NOTĂ

În cazul în care cablul nu este introdus sub mufă, motorul nu va roti și nu va porni.



5. Porniți motorul prin tragerea starterului de recul (2). Lăsați motorul să ruleze în gol aproximativ 2 minute înainte de începerea lucrului.

7. Înclinați mașina pe roată (8) astfel încât discul de tăiere (10) să fie ridicat de pe partea inferioară a ciocanului.

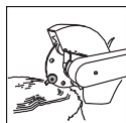


8. Mișcați ușor maneta de comandă a clapetei de accelerație (1) în poziție inactive SLOW/SLOW și în sus, în direcția FAST.

Atenție! Discul de tăiere începe să se rotească.

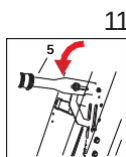
⚠ WARNING

Dacă discul de tăiere este prea mic, mașina poate să urce peste materialul de lucru și astfel devine instabil.

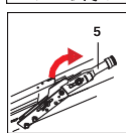


9. Poziționați mașina cu discul de tăiere la aproximativ 2,5 cm deasupra buturugiilor ce urmează a fi tăiat și între 2 și 4 cm deasupra arborelui de copac.

10. Puneți discul de tăiat pe marginea superioară a ciotului de copac. Răsuciți discul în lateral, pe măsură ce îl reduceți la aproximativ 2,5 cm după fiecare trecere. Repetați acest process până când se îndepărtează partea din față a bolții



11. Înainte de a deplasa mașina, asigurați-vă ca discul de tăiere este ridicat de la sol. Procedați după cum urmează pentru a putea deplasa mașina înainte: Eliberați frâna de mână (5) și deplasați mașina înainte. Remontați frâna de mână și repetați punctele 9 și 10.

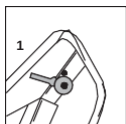


⚠ WARNING

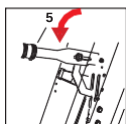
Nu conduceți niciodată o mașină fără frâne!

FREZARE

12. Repetați pașii de la 9 la 11 până când se îndepărtează partea superioară a arborelui. Nu treceți sub nivelul solului în această etapă.



13. Întoarceți maneta de comandă a clapetei de accelerație (1) în poziția IDLE și așteptați până când discul se oprește.



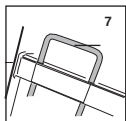
14. Eliberați frâna (5) și trageți mașina departe de ciotul de copac.

15. Îndepărtați așchiile de lemn din ciotul de copac.

⚠️ WARNUNG

Dacă se acumulează o cantitate mare de așchii de lemn sub discul de tăiere, opriți mașina și așteptați până discul de tăiere se oprește. Așchii trebuie eliminate.

16. Când este macinat sub nivelul solului, mânerul trebuie să fie coborât. Trageți brațul de reglare (7) și lăsați mânerul să se cupleze în poziția dorită.



⚠️ WARNUNG

Nu scoateți brațul de reglare atunci când discul de tăiere se rotește. Există riscul să pierdeți controlul mașinii.

17. Repetați pașii de la 6 până la 10 până ajungeți la adâncimea dorită.

18. Opriți mașina după terminarea operațiunii de tăiere.

⚠️ WARNUNG

După tăiere, scoateți conectorul bujiei și curea de la lamele de tăiere pentru a împiedicarea utilizarea neautorizată a copiilor sau altor persoane.

Pe suprafețe înclinate

Când utilizați mașina pe pante, fiți extrem de atenți deoarece mașina poate aluneca sau se poate mișca în mod neașteptat.



Nu utilizați dispozitivul pep ante cu înclinare de 10° sau mai mult.

RELANTI

Dacă nu utilizați utilajul, puneți maneta de comandă a clapetei de accelerație (1) în poziție IDLE pentru a reduce sarcina motorului. Reducerea turației motorului crește durata de viață, economisește combustibil și reduce nivelul de zgomot.

OPRIREA

După terminarea lucrului sau întreruperea activității, vă rugăm să procedați după cum urmează:

1. Reduceți turația motorului, setați maneta de comandă a clapetei de accelerație (1) în poziția IDLE.
2. Nu porniți mașina, doar trageți-o înapoi. Întotdeauna țineți ferm utilajul.
3. În cazul în care motorul a fost turat puternic, rulați 2-3 minute fără sarcină, a viteză mică.
4. Așteptați circa 20 de secunde până când lamele se opresc definitiv.
5. Deconectați cablul de tracțiune de la butonul de închidere a motorului.
6. Rotiți întrerupătorul motorului (1) în poziția OFF.
7. Trageți frâna de mână (5).
8. Închideți robinetul de combustibil (5).



Discul de tăiere este cuplat de un ambreiaj centrifugal, iar când opriți motorul, discul se află încă în funcțiune. Timpul de mișcare al discului depinde de viteza curentă a motorului.



Este interzis oprirea discului cu mâna sau orice alt instrument!

ÎNȚREȚINERE

ÎNȚREȚINERE

Întreținerea regulată a mașinii garantează o durată de viață mai lungă.



⚠ WARNING

Opriți motorul înainte de orice operațiune de curățare, întreținere sau reparație. Așteptați oprirea discului de tăiere și scoateți conectorul bujiei.



Când lucrați cu cuțitele, purtați întotdeauna mănuși de protecție!



Nu efectuați lucrări de întreținere în apropierea flăcărilor deschise. Pericol de incendiu!

ÎNȚREȚINERE

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Maneta de accelerație este în poziția inactivă SLOW/SLOW.
3. Scoateți întotdeauna conectorul bujiei. Pornirea accidentală este astfel evitată.
4. Inspectați starea generală a echipamentului. Mașina este expusă vibrațiilor în timpul lucrului. Prin urmare, toate conexiunile cu șuruburi trebuie verificate pentru a fi sigur că sunt etanșate.
5. Discul de tăiere și lamele trebuie întreținute cu atenție pentru a evita deteriorarea și rănirea.
6. Asigurați-vă că mașina este în stare bună de funcționare, în special sistemul de alimentare cu combustibil și capacul rezervorului pentru scurgeri.
7. După fiecare utilizare, îndepărtați murdăria și așchiile de lemn, acumulate sub și pe axă. Pentru a evita supraîncălzirea motorului, aripioarele de răcire ale cilindrului trebuie curățate. Utilizați uleiul multifuncțional disponibil în comerț pentru a rula ușor toate piesele în mișcare.

8. Utilizați numai piesele originale. Alte piese pot provoca daune și răni imprevizibile.
9. După reparații și întreținere, instalați și inspectați corespunzător echipamentul de protecție și siguranță.



Nu folosiți niciodată o mașină de spălat sub presiune pentru curățarea utilajului. Apa poate penetra fante înguste și poate deteriora axele, scripetele, rulmenții și motorul. Utilizarea unui mașini de spălat cu presiune are ca rezultat o durată de viață scurtă.

10. După curățare, toate piesele mobile trebuie să fie unse și lubrifiate. Acest lucru este deosebit de important atunci când mașina este inactivă pentru o perioadă lungă de timp.

SCHIMBAREA LAMELOR



Opriți motorul și scoateți conectorul bujiei.



Purtați mănuși de protecție!

Tăierea poate fi dificilă, atunci când:

- Zgomotul de frezare este puternic.
- Viteza de frezare a scăzut brusc.
- Cureaua de transmisie aluneca – în ciuda tensiunii.



La montare, asigurați-vă că marginile lamelor sunt îndreptate în direcția de tăiere.



Lamele se pot desprinde de discul de tăiere dacă șuruburile nu sunt strânse suficient de bine. Respectați momentele de strângere recomandate.

ÎNTREȚINERE

1. Când montați mașina, respectați ordinea corectă a lamelor.

L x stânga
G x drept
R x dreapta

2. Șuruburile cu cap hexagonal – câte o bucată per lama – slăbiți, apoi deșurbați. Când scoateți șurubul, țineți lama și scoateți șurubul de pe discul de tăiere.
3. Fixați noua lama cu șuruburile cu cap hexagonal și strângeți foarte bine.
4. Înșurubați foarte bine șuruburile.



Echipamentul nu trebuie pus în funcțiune, dacă lamele nu sunt introduse corect!

Folosiți doar piesele de schimb originale ale producătorului.

CUREA DE TRANSMISIE

Verificați în mod regulat cureaua de transmisie. Cu curea care nu e strânsă poate reduce viteza motorului.

O curea de transmisie este tensionată corect dacă poate fi împinsă în jur de 10 mm.

1. Scoateți capacul curelei.
2. Verificați tensiunea. Strângeți cureaua de transmisie atuni când are mai mult de 10-15 mm (presiunea degetului mare).
3. Pentru a tensiona cureaua, slăbiți cele 4 șuruburi ale motorului.
4. Deplasați motorul până când puteți impinge cureaua de transmisie 10mm.
5. Asigurați-vă că roțile culeie de transmisie și motorul sunt aliniate.
6. Strângeți șuruburile motorului.
7. Puneți la loc capacul curelei.

NOTĂ

Pentru reglarea fină și tensionarea curelei de transmisie poate fi utilizat șurubul de fixare.



Nu utilizați mașina dacă dispozitivele de siguranță și protecție nu sunt instalate și în stare de funcționare.

SCHIMBAREA CURELEI DE TRANSMISIE



Curelele prea lungi, uzate sau deteriorate se înlocuiesc întotdeauna cu curele noi, originale.

1. Scoateți capacul curelei.
2. Slăbiți cele 4 șuruburi ale motorului.
4. Deplasați motorul până când curea de transmisie este ușor de îndepărtat.

INSTANDHALTUNG

5. Înlocuiți cureaua de transmisie cu una nouă.
6. Tensionați cureaua în timp de deplasați motorul până când puteți împinge cureaua cu 10 mm.
7. Asigurați-vă că roțile curele și motorul sunt aliniate.
8. Strângeți șuruburile motorului.
9. Puneți capacul centurii înapoi.

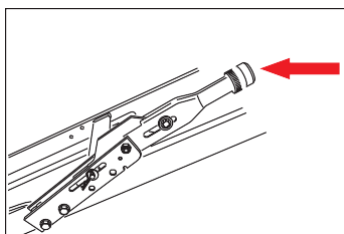
NOTĂ



Nu utilizați mașina dacă dispozitivele de siguranță și protecție nu sunt instalate și în stare de funcționare.

REGLAREA FRÂNEI

Efectuați o reglare bruscă a presiunii de frânare, cupă cum urmează:



Reglați atașamentul cablului de frână în funcție de forța.

PLAN DE ÎNTREȚINERE

Întreținere	Înainte de fiecare utilizare	După fiecare utilizare	După primele 5 ore	După fiecare 50 ore	După fiecare 100 ore	Dacă este necesar	În fiecare an
Verificați mașina	■						
Verificați și alimentați uleiul	■						
Schimbați uleiul de motor			■	■			
Schimbați benzina							■
Curățați filtrul de aer				■			
Înlocuiți filtrul de aer						■	
Verificați bujia și conectorul bujiei					■		
Înlocuiți bujia							■
Curățați mașina	■						
Verificați cureaua de transmisie	■						
Verificați lamele	■						
Schimbați lamele						■	

ÎNTREȚINERE

CURĂȚARE/SCHIMBARE FILTRU AER

Curățarea frecventă a filtrului de aer (6) împiedică funcționarea defectuasă a carburatorului.

Dacă motorul începe să se afume și scade puterea acestuia, înseamnă că filtrul este înfundat. Curățați filtrul de aer, lovindu-l ușor pentru ca aerul să iasă din elementele de hârtie.

⚠️ WARNING

NICIODATĂ nu utilizați soluții de curățare a benzinei sau a punctului de aprindere. Pericol de incendiu.

Curățați filtrul de aer, schimbați filtrul

1. Slăbiți elemental de fixare și scoateți capacul.
2. Ștergeți murdăria din interiorul carcasei filtrului cu o cârpă curată și umedă.
3. Scoateți cu grijă inserția filtrului de spumă din elemental filtrant de hârtie. Verificați ambele părți să nu prezinte deteriorări. Înlocuiți inserțiile uzate sau deteriorate.
4. Curățați inserția filtrului de spumă în apă caldă cu săpun. Clătiți bine cu apă curată și lăsați la uscat.
5. Scoateți cartușul filtrului de hârtie pe o suprafață tare pentru a îndepărta murdăria. Nu curățați cu peria deoarece murdăria intră în fibre.
6. Introduceți inserția de spumă pe elementul filtrant de hârtie.
7. Puneți elemental de filtrare la loc.
8. Închideți capacul și fixați-l cu elemente de fixare.

NOTĂ

Nu porniți niciodată motorul dacă filtrul de aer este deteriorat. În motor va intra murdărie, care poate provoca daune grave. În acest caz, producătorul și furnizorul se distanțează de orice serviciu de garanție.

VERIFICAȚI/SCHIMBAȚI BUJIA

Verificați în mod constant bujia și distanța dintre electrozi.

⚠️ WARNING

Suprafețe fierbinți.



Există suprafețe fierbinți pe motor, cum ar fi eșapamentul sau aripioarele de răcire ale motorului. Așteptați răcirea motorului înainte de a începe să-l curățați sau să-l reparați.

Verificați bujia, curățați-o și înlocuiți-o

1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Deconectați conectorul bujiei și îndepărtați murdăria din zona bujiei.
3. Scoateți bujia cu ajutorul cheii speciale și verificați-o.
4. Verificați izolația. În cazul de avarie, crăpături sau rupere, înlocuiți bujia.
5. Curățați electrozii bujiei cu o perie de sârmă.
6. Verificați distanța electrodului și reglați dacă este necesar. Distanța electrodului trebuie să fie de 0,7 – 0,8 mm.
7. Înșurubați cu atenție bujia și strângeți-o cu cheia de bujie.
8. Așezați conectorul bujiei pe bujie.

NOTĂ

O bujie care nu este strânsă cum trebuie se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. De asemenea, supraîncălzirea ujei poate deteriora firele din capul de cilindru.

Linie orientativă:

>Bujie utilizată: 1/8 - 1/4 rotații

> Bujie nouă: 1/2 rotații

ÎNTREȚINERE / TRANSPORT

DESCĂRCAREA ECHIPAMENTULUI

Schimbați uleiul de motor în timp ce motorul este cald. Uleiul cald se scurge repede și complet

ATENȚIE!

Distrugerea mediului.



Materialele de lucru și componentele contaminate nu trebuie aruncate în alimentarea cu apă potabilă.

Toate consumabilele trebuie distruse ca deșeuri periculoase, chiar și cantitățile mici.

Uleiul de motor trebuie schimbat după primele 5 ore de funcționare. Ulterior, numai la fiecare 100 de ore de funcționare sau în fiecare sezon.

1. Deșurubați fișa de golire a uleiului(11).
2. Deșurubați dopul de umplere a uleiului (10).
3. Țineți un recipient adecvat (min. 1,5 Litri) sub dopul de golire a uleiului.
4. O a doua persoană înclină bobina astfel încât să se poată scurge.
5. Curățați temeinic zona din jurul prizei de ulei.
6. Înșurubați din nou fișa de golire a uleiului(11).
7. Turnați lent uleiul de motor (1,1 litri).
8. Înșurubați dopul de umplere a uleiului (10).
9. Scoateți orice ulei residual sau murdărie.
10. Aruncați uleiul de motor în conformitate cu reglementările locale.

TRANSPORT

Înainte de a transporta sau de orice relocare sau de stocare în spații închise:

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească pentru a preveni arsurile și a preveni riscul de incendiu.
- Scoateți conectorul bujiei.
- Închideți robinetul de combustibil.
- Goliți rezervorul de combustibil pentru a reveni supraîncărcarea carburantului.

În plus, trebuie să vă asigurați că nu sunt puse în pericol alte persoane, prin înclinarea sau alunecarea mașinii. De asemenea, părțile componente ale utilajului trebuie ferite de lovituri.

⚠ WARNING

Utilajul este greu și nu trebuie să-l ridicați singur. Cereți ajutor sau utilizați echipamentul corespunzător pentru ridicarea mașinii.

NOTĂ

Deplasați mașina doar în poziție verticală!

- Pentru a roti și a direcționa mașina, împingeți ghidonul în jos și rotiți mașina pe roată.
- Acționați fâna de mână în timpul transportului.
- Deplasați utilajul în poziție vertical pentru a evita scurgerea de combustibil sau ulei.
- La transportul pe distanțe lungi, rezervorul de combustibil trebuie golit complet.
- Încărcați și descărcați mașina cu grijă. Folosiți echipamentul adecvat.
- La ridicare, utilizați mânerul de ridicare (12) și punctul de oprire – roti/axă.
- Asigurați mașina pe vehiculul de transport pentru a preveni rularea, alunecarea sau răsturnarea, și în plus, fixați-o cu curele, lanțuri sau cabluri în punctele adecvate.
- Asigurați-vă întotdeauna și respectați regulile de transport.

NOTĂ

Înainte de ridicare, asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este capabil să transporte greutatea mașinii (vezi Specificații) fără pericol.

Rampele de încărcare trebuie să fie sigure și stabile.

DEPOZITARE

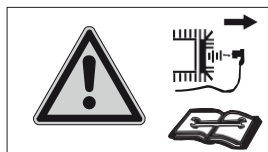
DEPOZITARE

Depozitarea utilajului pentru o lună sau mai mult.

- Îndepărtați temeinic așchiile de lemn, murdăria și resturile de la motor. Curățați motorul cu o cârpă. Evitați pulverizarea cu jet puternic de apă (cum ar fi aparatul de spălat cu jet), deoarece ar putea intra apă în sistemul de aprindere și în combustibil.
- Ungeți toate piesele în mișcare cu un ulei prietenos cu mediu (nu folosiți lubrifiant!). Apoi acționați mașina și lăsați-o să ruleze 1-2 minute.
- Goliți combustibilul. Lăsați motorul să funcționeze până când combustibilul este epuizat.
- Curățați filtrul de aer și înlocuiți-l dacă este foarte murdar sau deteriorat.
- Piesele uzate sau deteriorate trebuie înlocuite. Asigurați-vă că toate conexiunile sunt strânse cu șuruburi.
- Scoateți conectorul bujiei.
- Trageți frâna de mână.
- Rabatați cotiera, trageți cele două șuruburi de fixare și împingeți mânerul înainte.
- Acoperiți mașina și motorul pentru a proteja împotriva prafului și depozitați mașina într-un loc uscat și curat, inaccesibil copiilor și persoanelor neinstruite.
- În plus, asigurați mașina împotriva răsturnării și utilizării neautorizate. Dispozitivul de tăiere nu trebuie lăsat în aer liber.

DEFECTE

DEFECTE



Înainte de orice depanare

- Opriți mașina
- Așteptați ca discul de tăiere să se oprească
- Scoateți conectorul bujiei

Dereglare	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește.	Lipsă combustibil.	Alimentați cu combustibil.
	Starter defect.	Repararea starterului.
	Lipsă ulei de motor.	Alimentați cu ulei de motor.
	Lipsă scânteie.	Curățați sau înlocuiți bujia.
	Motorul este în stare rece și se înțeacă în poziția OPEN	Reglați șurubul în poziția CLOSE, spre stânga
	Robinetul de combustibil în poziția OFF	Setați robinetul de combustibil în poziția ON
Motorul este greu de pornit sau funcționează rău.	Amestecul de combustibil nu este bun.	Reglați șocul în poziția OPEN, spre dreapta.
	Carburatorul nu este setat corect.	Setarea corectă a carburatorului se face de către un service autorizat.
	Bujia greșită, murdară sau incorrect montată.	Curățați bujia, reglați-o sau înlocuiți-o.
Motorul se încălzește foarte tare.	Prea puțin ulei de motor.	Alimentați cu ulei de motor.
	Sistemul de răcire a aerului este restricționat.	Curățați grila ventilatorului și aripioarele de răcire din interior.
	Filtru de aer este murdar.	Curățați filtrul de aer sau înlocuiți-l dacă este cazul.
	Carburatorul nu este setat corect.	Setarea corectă a carburatorului se face de către un service autorizat.
Motorul are prea puțină putere.	Filtrul de aer este murdar.	Curățați filtrul de aer sau înlocuiți-l dacă este cazul.
	Mașina este înfundată.	Curățați foarte bine mașina în interior.
Discul de tăiere nu se rotește.	Viteza motorului este insuficientă pentru declanșarea ambreiajului.	Verificați accelerația pentru funcționare corectă.
	Cureaua de transmisie nu este corect tensionată.	Cureaua de transmisie trebuie să fie tensionată corect.
Discul de tăiere continuă să se rotească.	Cablul de accelerație nu este atașat corect sau este deteriorat.	Verificați cablul de accelerație.
	Ambreiajul centrifugal este deteriorat și nu se conectează în mod corespunzător.	Schimbați cuplajul.
Frâna nu ține.	Presiunea de frânare este prea mică.	Reglați presiunea de frânare. Cablul de frână și pârgă sunt aprinse. Verificați plăcuțele pentru uzură.
Übermäßige Vibration.	Klingen, Schrauben, Muttern oder andere Teile locker.	Motor sofort abstellen! Alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz prüfen, beschädigte Teile austauschen, Keilriemenspannung einstellen.

Dacă aceste măsuri nu elimină eroare sau erorile care apar aici, aparatul trebuie verificat de către un centru service autorizat.

ACORDAREA GARANȚIEI/ GARANȚIE/ SERVICIU CLIENȚI

ACORDAREA GARANȚIEI

Echipamentului i se acordă perioada de garanție legală. Orice neconformități care se dovedesc în mod evident că sunt datorate defectelor de material sau erorilor de asamblare trebuie raportate imediat vânzătorului. Solicitarea de acordare a garanției trebuie în mod obligatoriu însoțită de factura de achiziție și certificatul de garanție.

Sunt excluse de la acordarea garanției acele defecte generate de factorii de mediu, din transport, manipulare, depozitare, precum și cele datorate erorilor de montaj / instalare, de punere în funcțiune, operare, întreținere, de folosirea de combustibili sau lubrefianți necorespunzători.

În plus nu se acordă garanție pentru folosire abuzivă cum ar fi suprasolicitare deliberată, utilizare de consumabile sau piese de schimb neoriginale, modificări aduse utilajului, reparații efectuate de terți neautorizați, nerespectarea domeniului de utilizare declarat.

Excludere de la acordarea garanției prezintă și piesele cu uzură normală de funcționare (de ex. ambreiajul, curelele trapezoidale, cablu de accelerație, bujia, filtrul de aer, furtunurile de combustibil, demarorul, acumulatorul, roțile de transport, alte accesorii) precum și operațiile de întreținere, reglare, curățare.

GARANȚIE

L.V.G. Hartham vă asigură de calitatea echipamentului furnizat și acceptă în cazul defectelor de material sau de fabricație să vă acorde garanție în condițiile prevăzute de lege. Garanția pentru produsele LUMAG care sunt folosite doar în mod privat (consumator) este 24 de luni, pentru uz profesional sau comercial sau pentru închiriere este de 12 luni de la data cumpărării. Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de cumpărător prin factura originală de cumpărare.

Aceasta trebuie să fie atașată la cererea de garanție în copie. Adresa cumpărătorului, tipul și seria mașinii trebuie să fie clar identificabile pentru utilizare profesională sau comercială. Fără factura originală de cumpărare sau când tipul și seria utilajului nu se pot identifica putem efectua doar repararea contra cost.

Vă rugăm să nu trimiteți niciun dispozitiv la noi fără un număr de service furnizat de către departamentul nostru.

Dacă primim dispozitive fără număr, nu le putem accepta. Pentru a solicita un număr de service, contactați echipa noastră la adresa info@lv-g-maschinen.de. Vă rugăm să etichetați foarte clar pe colet numărul de service pentru a primi un răspuns cât mai rapid.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusiv de către atelierul nostru de service LUMAG. Orice defecțiuni în perioada de garanție din cauza defectelor de material sau de fabricație, cu condiția ca ele să fi apărut în ciuda funcționării și îngrijirii corespunzătoare a utilajului, trebuie să fie remediate prin reparare. Prin prezenta ne rezervăm dreptul de a repara de două ori același defect. Dacă reparația nu reușește sau nu este posibilă, echipamentul poate fi înlocuit cu unul echivalent. Ist auch der Austausch erfolglos oder unmöglich besteht die Möglichkeit der Wandlung.

Uzura normală, îmbătrânirea naturală și ruperea, utilizarea necorespunzătoare, curățarea, întreținerea și reglarea nu sunt, în general, acoperite de garanție (de ex. dispozitivul de tăiere, filtrul de aer și filtrul de combustibil, bujia și demarorul, curea de transmisie etc.). În funcție de modul de operare și de utilizare, unele componente sunt supuse uzurii normale, chiar și atunci când sunt utilizate conform destinației și trebuie înlocuite în timp util.

SERVICIU CLIENȚI

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele noastre și pentru comandarea pieselor de schimb, echipa noastră de service vă stă la dispoziție după cum urmează:

Ora: Luni - Joi de la 7.30am la 12pm și de la 1am la 5pm
Vineri de la 7.30am la 12.30pm

Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: 0049 / (0)8571 / 92556-19

E-Mail: info@lumag-maschinen.de

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

În conformitate cu prevederile directivelor CE

Direcția privind mașiniile
2006/42/CE Compatibilitate electromagnetică
2014/30/EU

Compania

LUMAG GmbH
Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: 0049 / (0)8571 / 92556-19

Că produsul:

Denumire: Mașina de săpat
șanțuri
TIP: BSF-15

Respect cerințele esențiale de protecție a directivelor CE menționate mai sus.

Reprezentantul autorizat pentru compilarea documentelor tehnice: Gabriele Denk

Declarația de conformitate se aplică exclusiv mașinilor introduse pe piață; părțile ulterior instalate de utilizatorul final sau/și intervențiile ulterioare nu sunt luate în considerare.

Kirchdorf, 12.09.2016

Manfred Weißenhorner, Geschäftsführer

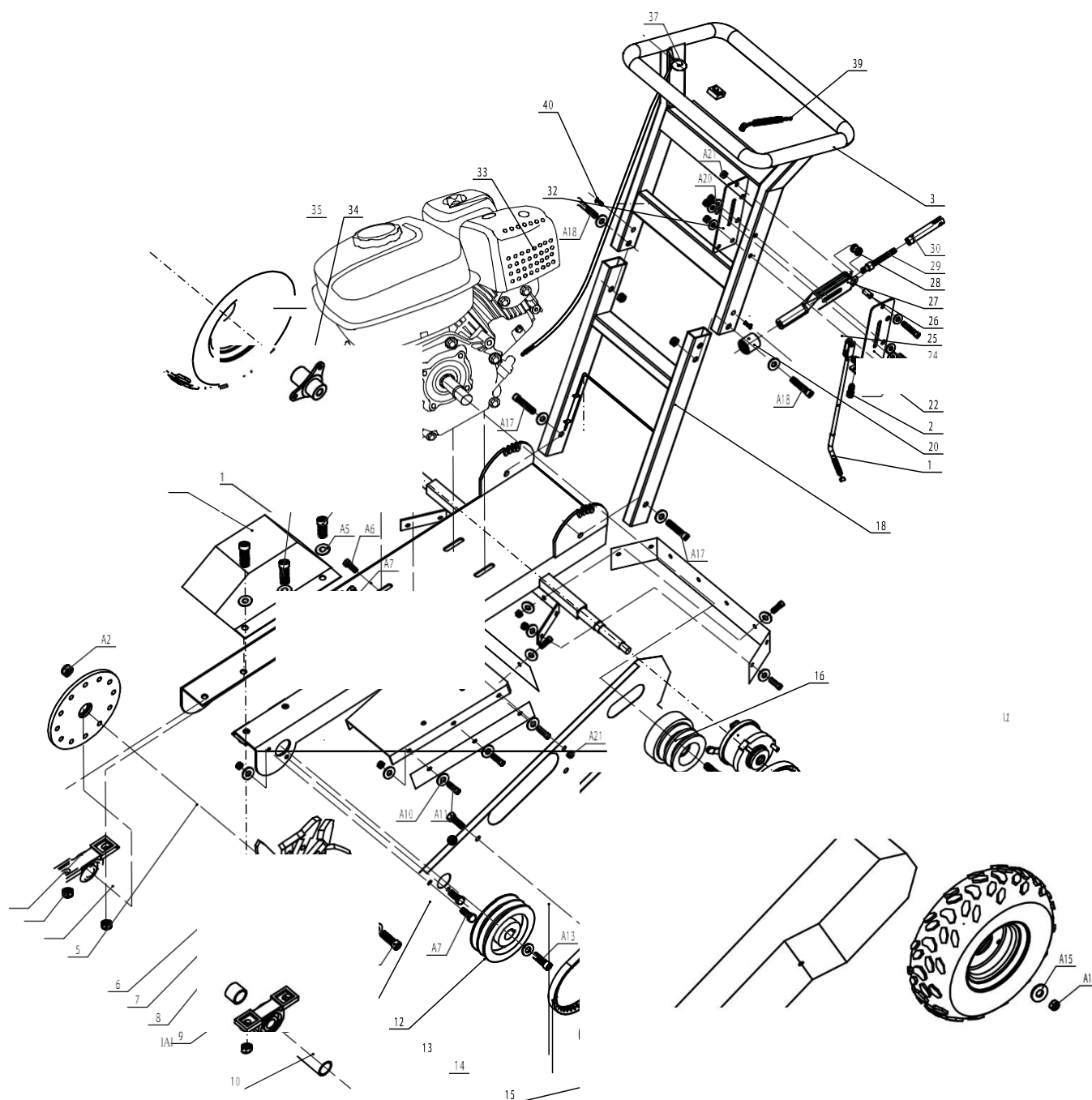
Ort/Datum

Inverkehrbringer, Bevollmächtigter


Unterschrift

COMPONENTELE MAȘINII

COMPONENTELE MAȘINII



NOTE

NOTE



LUMAG GmbH

Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0

Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19

www.lumag-maschinen.de

Stand: 09/2016 - BFS15v2

